

## 904 EMËR VETJAK (EMËRTIM PARALEL)\*

Fusha 904 përmban emërtimin (kryetitullin) në lidhshmëri, ky është emërtimi (kryetitulli) uniform që është i lidhur me emërtimin në fushën 700, 701 ose 702. Në fushat e lidhura është i shënuar i njëjti emër vetjak që është i shënuar në shkrime të ndryshme ose në gjuhë të ndryshme.

### Nënfushat & përsëritshmëria

FUSHA/NËNFUSHA		PËRSËRITSHMËRIA
904	Emër vetjak (emërtim paralel)*	r
<b>a</b>	<i>Elementi hyrës</i>	nr
<b>b</b>	<i>Pjesa tjetër e emrit</i>	nr
<b>c</b>	<i>Shtesa të emrit (jo datat)</i>	r
<b>d</b>	<i>Numra romakë</i>	nr
<b>f</b>	<i>Datat</i>	nr
<b>s</b>	<i>Shkrimi</i>	nr
<b>3</b>	<i>Numri i regjistrimit të njësuar</i>	nr
<b>9</b>	<i>Gjuha</i>	nr

### Treguesit

Vlera e treguesit të parë në fushën 904 transferohet në mënyrë automatike nga fusha 70X (shih përshkrimin e treguesit 700, 701 dhe 702).

Vlera e treguesit të dytë që përcakton formën ose mënyrën e shënimit të emrit vetjak në mënyrë automatike transferohet nga fusha 700 e regjistrimit përkatës të njësuar (shih përshkrimin e treguesve të fusha 700).

## PËRSHKRIMI I NËNFUSHAVE

### 904s Shkrimi

Nënfusha përmban kodin për shkrimin e pjesës kryesore të emërtimit (shih shembujt 1, 2). Përdoret vetëm në sistemet COBISS që kanë katalogë në disa shkrime.

Për nënfushat e tjera vlejné të njëjtat rregulla sikurse për fushën 900.

## SHËNIME PËR PËRMBAJTJEN E FUSHËS

Fusha përdoret vetëm të katalogimi me kontroll të njësuar në sistemin COBISS.BG, ku për veprat në gjuhën në gjuhën bullgare dhe për veprat në gjuhët e tjera që përdorin shkrimin cirilik, përdorin emërtime (kryetituj) të ndryshme uniforme. Pas shënimit të numrit identifikues të regjistrimit të njësuar në nënfushën 70X3 në mënyrë automatike shtohet numri përkatës i fushave 904 (një ose dy); të dhënat transferohen nga fusha 700 e regjistrimit përkatës të njësuar.

## FUSHAT NË LIDHSHMËRI

**200fg** *TITULLIDHE TË DHËNAT PËR PËRGJEGJËSINË, Përgjegjësia parësore, Persona të tjerë përgjegjës*

Në fushën 200 shënohen të dhënat në formën siç janë në njësi.

**70X** *EMËR VETJAK – PËRGJEGJËSI PARËSORE, EMËR VETJAK – PËRGJEGJËSI ALTERNATIVE, EMËR VETJAK – PËRGJEGJËSI DYTËSORE*

Emërtimet (kryetitujt) uniforme në shkrime ose gjuhë të tjera.

## SHEMBUJ

### 1. \* COBISS.net

101	0□	arus
200	0□	aПетербургские повести fН. В. Гоголь g[подг. текста Б. М. Эйхенбаум]
700	□1	34562789 sca aГоголь bНиколай Васильевич f1809-1852 4070
700	□1	34562789 sba aGogol' bNikolaj Vasil'evič f1809-1852 4070
702	01	327162725 sca aЭйхенбаум bБорис Михайлович f1886-1959 4220
702	01	327162725 sba aEjhenbaum bBoris Mihajlovič f1886-1959 4220
904	01	34562789 9bul sca aГогол bНиколай Василиевич f1809-1852
904	01	327162725 9bul sca aEйхенбаум bБорис Михайлович f1886-1959

*(Në fushat paralele 700 dhe 702 emërtimet (kryetitujt) uniforme në gjuhën origjinale janë një herë të shënuara në shkrim cirilik dhe një herë të transliteruara në shkrim latin. Në fushat 904 emërtimet uniforme janë në gjuhën bullgare.)*

### 2. \* COBISS.net

101	1□	abul crus
200	0□	aМъртви души епоема fНиколай В. Гогол gПрев. от рус. Димитър Подвързачов
700	□1	34562533 sca aГогол bНиколай Василиевич f1809-1852 4070
702	01	34563045 sca aПодвързачов bДимитър Димитров f1881-1937 4730
702	01	34563045 sca aPodvarzacov bDimitar Dimitrov f1881-1937 4730
904	□1	34562533 sca aГоголь bНиколай Васильевич f1809-1852
904	□1	34562533 sba aGogol' bNikolaj Vasil'evic f1809-1852

*(Në fushën 700 emërtimi (kryetitulli) uniform është në gjuhën bullgare kur emri origjinal në gjuhë tjetër është në shkrim cirilik. Në fushat 904 emërtimi uniform një herë është shënuar në shkrim cirilik dhe një herë e transliteruar në shkrim latin.)*